



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției între
Guvernul României și Guvernul Statului Qatar pentru evitarea
dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la
impozitele pe venit, semnată la Doha, la 24 octombrie 1999**

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Convenției între Guvernul României și Guvernul Statului Qatar pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, semnată la Doha, la 24 octombrie 1999**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.134 din 03.08.2000,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prin Convenția dintre Guvernul României și Guvernul Statului Qatar urmează să fie reglementate problemele legate de evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit. Fiind vorba de un acord internațional care implică angajamente financiare pentru statul român, încheierea acestuia se poate face, potrivit dispozițiilor art.4 din Legea nr.4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, în urma supunerii lui Parlamentului pentru ratificare prin lege.

2. În ceea ce privește textul Convenției

a) Deși Convenția s-a semnat și se va încheia (după ratificare) între **guverne** (astfel cum se prevede în titlu, Preambul și clauza finală), în aproape toate articolele acesteia apar formulări care acreditează ideea că această convenție se încheie între **state**.

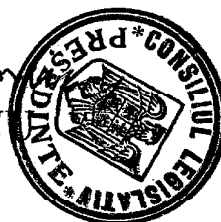
Data fiind natura documentului, era necesară o exprimare adecvată care să nu creeze confuzie.

b) La art.2 alin.(4), expresia "în esență similare" nu este cea corectă deoarece în versiunea engleză expresia "**substantially similar**" nu corespunde cu cea de "**în esență similare**" (adică să aibă doar o esență comună), fiind mult mai restrictivă ("în mod substanțial similare").

c) Definiția dată teritoriului român (art.3,1 lit.b) este restrictivă. În vreme ce în cazul Statului Qatar sunt avute în vedere "drepturile suverane și jurisdicție în concordanță cu dreptul internațional", în cazul României s-a menționat că este vorba de "explorarea și exploatarea resurselor naturale, biologice și minerale, aflate în apele mării pe fundul și subsolul acestor ape". Din această definiție sunt excluse resursele care nu se află pe fundul mării, iar enumerarea care se face ar un efect limitativ și nedinamic. În cazul în care conținutul "drepturilor suverane și jurisdicției" se va lărgi, ca urmare a evoluțiilor ce se pot produce pe planul dreptului internațional, România va rămâne legată de ceea ce s-a înscris prin acest articol.

d) În art.10(3) apare o repetare: "veniturile provenind din acțiuni, **din acțiuni** și din drepturi de folosință". În versiunea engleză se prevede: "from shares, "jouissance" shares, or "jouissance" rights". Este necesară deci revederea versiunii în limba română.

PRESEDINTE
Valer Dornean
Valer DORNEAN



București
Nr. 815/4.08.2000